

中拉交往跨越式发展对高校 西语人才培养的新需求和新要求

上海外国语大学 陆经生



1. 以“一带一路”视域看拉丁美洲
2. 绚丽多姿的拉丁美洲，神奇的“新世界”
3. 中拉交往：源远流长与新世纪跨越式发展
4. 与中拉交往息息相关的中国西语教学
5. 为助力中拉交往新发展培养“吃香人才”

1. 以“一带一路”视域看拉丁美洲

中国拥有独特的“海陆复合”身份。**向西**，辽阔的内陆可以通达欧洲中心，中国在西部腹地已经建设起富有纵深的规模经济和制造业基础；**向东**，发达的东南省份充分利用海洋通道，与广阔的世界市场联通。

傅莹：全球化进退中的中国选择 《中国新闻周刊》总第842期





**李克强会见智利
总统巴切莱特**



**刘云山会见中间民主
党国际主席、哥伦比
亚前总统帕斯特拉纳**

中国-阿根廷：踏着“一带一路”的节拍起舞

(原创) 2017-06-25 刘捷 中拉智讯



2017年5月在阿根廷总统毛利西奥·马克里即将对中国进行国事访问并参加在北京举行的“一带一路”国际合作高峰论坛之际，阿根廷核能副部长Julian Gadano宣布：访华期间，

2. 神奇的“新世界”：色彩斑斓的拉丁美洲 绚丽多姿的混合文化

- ❖ 1、名称的质疑
- ❖ 2、地大物博：幅员辽阔，资源丰富
- ❖ 3、民族纷繁：“世界人种博览会”
- ❖ 4、社会文化特点：混合文化
- ❖ 5、今日拉美主要特点



Enciclopedia Encarta, Panoramic Images/Scott Tansey

伊瓜苏大瀑布（阿根廷、巴西）
Iguazu, Argentina y Brasil



拉丁美洲名称辨析

“美洲”名称来源：哥伦布与亚美利哥·韦斯普奇(**Amerigo Vespucci**)

“拉丁美洲”名称来源：“拉丁”（拉乔**Lazio**地区，罗马帝国与拉丁语族）；“拉丁美洲”和“盎格鲁撒克逊美洲”

纯地理名称：南美洲、北美洲，中美洲，加勒比地区

文化视角：伊比利亚美洲 (**Ibero-America**)：原西班牙和葡萄牙殖民地

西班牙美洲 (**Hispano-America**) 美洲西语国家

印第安美洲 (**Indo-America**)：美洲土著文化

阿非利加美洲 (**Afro-America**)：非洲黑人文化

中部美洲 (**Mesoamerica**)：

墨西哥中南部和中美洲地区古文化

拉丁美洲五大语言文化区：

1、西班牙语文化区,包括**18**个国家

2、葡萄牙语文化区:巴西。

3、英语文化区,包括**12**个国家

4、法语文化区,包括海地和两个尚未独立的岛屿

5、荷兰语文化区,包括苏里南和尚未独立的岛屿

现官方名称：“拉丁美洲和加勒比地区” (Latin America and Caribe**):**

拉丁美洲和加勒比国家共同体（拉共体**CELAC**）



拉丁美洲自然资源:

- ❖ 土地面积**2070**万平方公里，人口约**6**亿。
- ❖ 矿业: **委内瑞拉和墨西哥的石油**, **巴西的铁**, 牙买加和苏里南的铝土, 古巴的镍矿, **智利的铜、铝、硝石**, 秘鲁的锡、锐, **墨西哥的银、硫磺**, 玻利维亚的锡、镑, **哥伦比亚的绿宝石**等, 储量均居世界前列。
- ❖ 农牧业: **玉米、麦、稻、马铃薯、甘蔗、剑麻、花生、大豆、蕃茄、香蕉、咖啡、甘薯、可可、烟草、棉花、龙舌兰、马黛茶、柑桔和葡萄**。天然牧场: 畜牧业。阿根廷、巴西和乌拉圭输出的肉类罐头
- ❖ 林业: 拉丁美洲的地面有百分之四十四覆盖着森林。森林的总面积共达九百万平方公里, **巴西木材**
- ❖ 水力资源: **亚马孙河**, 安赫尔、**伊瓜苏**等瀑布, 拉普拉塔河、巴拉那河、尼加拉瓜湖、马那瓜湖等。秘鲁、巴西沿海和加勒比海为拉丁美洲的**三大渔场**。

拉丁美洲地大物博，资源丰富，人口众多，市场容量巨大；拉美国家历史悠久，文化丰富，古代文明同现代艺术交相辉映，文学、艺术、体育各个领域群星璀璨，大师辈出。

拉美诺贝尔文学奖获得者



1945	1967	1971	1990	1982	2010
智利	危地马拉	智利	墨西哥	哥伦比亚	秘鲁
米斯特拉尔 (1889-1957)	阿斯图里亚斯 (1899-1974)	聂鲁达 (1904-1973)	帕斯 (1914-1998)	马尔克斯 (1927-2014)	略萨 (1936-)

3. 中拉交往：源远流长与新世纪跨越式发展

❖ 从亚洲来到美洲：前哥伦布时代 假说时代

- ❖ 关于美洲早期居民的来源：“殷人东渡”说；“慧深东渡扶桑”的传说；关于“郑和下西洋到过美洲”的研究

❖ 近代史以来

- ❖ 中拉早期贸易：太平洋上的海上丝绸之路；中国人移民拉美：从“马尼拉华人”到“契约华工”；清末中拉外交关系的开端：5国（古,秘,巴,巴,墨）；（中西1864天津条约：古巴）；民国时期中拉关系的缓慢发展：8国（智,玻,尼,危,多,哥,阿,厄）

❖ 新中国中拉关系的发展

- ❖ 50年代的民间交往；60年代中拉外交关系的突破：中古建交；70年代中拉外交关系的快速发展（11国）；80-90年代：中国调整对拉美的政策，中拉关系稳步发展（6国）；21世纪中国对拉美开展全方位交往（3国）

太平洋上的海上丝绸之路：中拉早期贸易

Galeones de Manila 马尼拉帆船,
Naos de China 中国商船



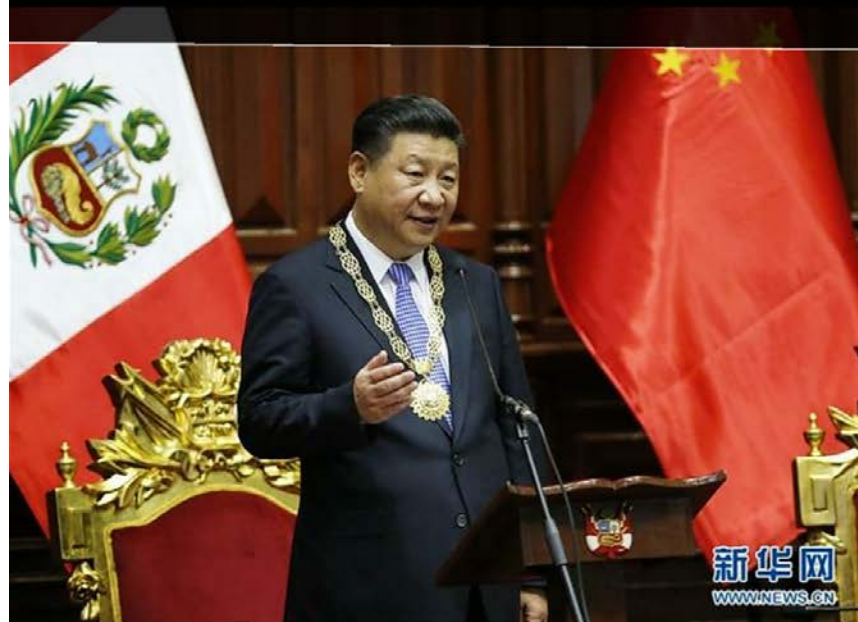
菲律宾
Manila
马尼拉湾



墨西哥
Acapulco
阿卡普尔科



习大大在秘鲁讲话从中秘讲到中拉，再到中外关系。标题令中国西葡语师生及中拉关系学者激动兴奋，其中对中拉交往表述引人瞩目：“进入新世纪，中拉交往实现跨越式发展”，“拉美成为仅次于亚洲的中国海外投资第二大目的地”。



同舟共济、扬帆远航，
共创中拉关系美好未来
——在秘鲁国会的演讲
(2016年11月21日，利马)
中华人民共和国主席 习近平

中国和拉丁美洲经济交往

Comercio entre China y América Latina

- ❖ 2000: 126亿美元 12.600 millones US\$
- ❖ 2012: 2612亿美元 261.200 millones

Crecimiento anual promedio: más de 30%

2012年，中国已成为拉美第二大贸易伙伴国，拉美是目前全球对华出口增速最快的地区。中国在拉美累计投资将近650亿美元，为拉美国家创造了大量就业岗位。

2014年中国与主要国家地区双边贸易额：

欧盟：6151.39亿美元； 德国：1777.5亿美元； 法国：557.9亿美元
俄罗斯：953亿美元； 日本：3124.4亿美元； 韩国：2905.6亿美元，
韩国对华投资累计595亿美元； 美国：5551亿美元，截至2014年底，
双方双向各类投资存量超过1200亿美元。

墨西哥：中国人对我们一无所知

<http://www.sina.com.cn> 2006年03月28日12:12 青年参考

淘的文明之海里，特奥蒂瓦坎是最光彩夺目的两颗遗珠。从十二世纪，墨西哥地区古文明迭、交汇与兴衰？我们透过金

字楼与庄宇的遗址 让阿方斯德时由羊湖生月

墨西哥总统培尼亚为浙江外国语学院礼宾接待小组题词

浙江在线·浙江教育新闻网9月7日讯(通讯员毕莹)“

接待组成员在专机楼等候墨西哥专机抵杭

在墨西哥代表团在杭驻地花家山庄，墨西

哥语专业 [REDACTED]，师生同台

为墨方代表提供语言服务。作为服务四协会议的陪同翻译，[REDACTED] 在会议往返的路上还做起

妙！习近平用了个地瓜的比喻

2016-11-20 学习小组

当地时间19号上午，国家主席习近平在智

利首都利马出席亚太经合组织工商领导人峰

会，并发表主旨演讲。学习小组



新《水浒传》穿帮镜头：
宋江和公孙胜在玉米地打斗。
杨志旁边挂着很多玉米。

拉丁美洲：区域国别研究的金矿沃土

34 escuelas superiores con centro de estudios latinoamericanos

已建立拉美研究机构（拉美研究院、所、中心）的高校：34个

北京大学拉美研究中心
清华大学拉美中心
人大拉美研究中心
外交学院拉美研究中心
中国政法大学拉美研究中心
北外墨西哥中心
二外秘鲁研究中心
经贸大学拉美研究中心
南开拉美研究中心
天外拉美研究中心
河北大学拉美研究中心
河北师大秘鲁研究中心
吉林大学阿根廷研究中心
西安外语大学拉美研究中心
武汉大学加勒比研究中心
湖北大学拉美研究院
浙江大学拉美研究中心

上海大学拉美研究中心
华东师大拉美研究中心
上外墨西哥研究中心
复旦金砖国家研究中心
上海财大拉美法研究中心
西南科大拉美研究院
川外金砖国家研究中心
川大拉美中心
重庆科技学院拉美中心
青岛大学拉美中心
安徽大学拉美研究中心
南京大学金陵学院拉美研究中心
常州大学拉美研究中心
福建师大美洲史研究中心
中山大学拉美研究中心
暨南大学拉美研究中心
澳门城市大学葡语国家研究院

4.与中拉交往息息相关的中国西语教学

西班牙语虽起源于欧洲的西班牙，但更多使用于拉丁美洲



外语语种的教学发展与国家对外交往关系密切相关

俄罗斯文馆：俄语1708

京师同文馆：英语1862, 法语1863, 德语1872, 日语1896

上世纪50年代初俄语教学曾一统天下。

对外开放促进外语语种增加和外语人才培养模式多元化。

塞万提斯 之梦 (1516)

“...中国大皇帝
...想建立一所卡斯蒂利亚语学校，打算拿《堂吉珂德的故事》当课本。同时他还聘请我当校长。”



塞万提斯画像



塞翁 梦想成真

2006年7月
14日
北京塞万提斯学院正式成立。

与中拉交往息息相关的中国西语教学

- ❖ 中国西班牙语教学的开端（20世纪50年代）
- ❖ 中国西班牙语教学的发展小高潮（60-70年代）
- ❖ 中国西班牙语教学的萎缩与复苏（80-90年代）
- ❖ 中国西班牙语教学的快速发展（21世纪）



中华人民共和国中央人民政府

The Central People's Government of the People's Republic of China

中国学者表示：西班牙语学习在中国将越来越热

中央政府门户网站 www.gov.cn 2007年3月31日 来源：新华社

社哥伦比亚卡塔赫纳3月30日电（记者林如萱 许云鹏）中国西葡研陆经生日前表示，得益于中国与西班牙和拉美国家在经贸、文化、教育边交流的持续增长，西班牙语学习在中国将越来越热。



Construir una infraestructura adecuada al contexto chino 构建符合中国特点的西语教学体系

- ❖ 1、基于语言差异的外语教学理念
- ❖ 2、制定适用的外语教学理论和方法
- ❖ 3、编制科学实际的教学大纲：教学内容
- ❖ 4、开设合理有效的课程体系
- ❖ 5、编写具有特色的系列教材及教辅材料
- ❖ 6、建立自成体系的评估测试
- ❖ 7、打造符合要求的师资队伍：规格和配置
- ❖ 8、编写实用的教学参考书和双语工具书
- ❖ 9、拓展国际合作交流培养国际化高端人才

名家论点|王立非:我国每年需20万语言服务人才,现在数量远远不够

2016年5月20日 - 每年需要20万人进入语言服务行业,但现在人才数量远远不够 人才的缺口,我们这个蓝皮书调研的结果发现,语言服务每年在中国的产值...

www.yeeworld.com/article/info/aid/7320.html - 快照

我国西班牙语人才培养规模发展参照点: 法语和德语, 目前略超其半数

2014 年	语种	参考院校数	参考人数	通过人数	通过率(%)	平均分
基础 阶段 测试 (四级)	英语	899	264329	116746	44.2	57.09
	日语	294	20459	9297	45.44	57.25
	俄语	135	7603	4402	58	61.02
	德语	105	5877	3456	59	61.28
	法语	121	6930	3257	47	53
	西班牙语	51	3658	2217	60.61	62.14
	阿拉伯语	27	1186	698	58.85	50.41

5. 为助力中拉交往新发展培养“吃香人才” 语言的重要性受到了中国和拉美官方的重视：

《中国与拉美和加勒比国家合作规划(2015-2019)》

第八条 教育和人力资源培训：

四、促进汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语等语言人才培养。中方鼓励和支持拉共体成员国在中小学开设汉语课程，将汉语教学纳入国民教育体系。拉共体鼓励中国学校开设西班牙语和英语课程并开展教学，拉共体成员国鼓励中方在中国学校推广拉共体官方语言课程。

《中国对拉美和加勒比政策文件（2016）》

第四部分 深入推进中拉各领域合作 四、人文领域：

2. 教育和人力资源培训（鼓励和支持汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语等语言人才培养）；

高校西班牙语专业学科领域

- ❖ 西班牙语 **lengua española**
- ❖ 西班牙语语言文学 **filología hispánica**
(**lingüística y literatura**)
- ❖ 西班牙语语言文化研究 **estudios hispánicos**
(**hispanismo**): 语言, 文学, 翻译, 文化 (艺术、民俗、历史、社会、政治、经济、国际关系)
- ❖ 区域国别研究
 - 西班牙研究 **estudios de España**
 - 拉丁美洲 (西班牙美洲) 研究 **estudios latinoamericanos** (**latinoamericanismo**)

西语专业研究生 培养领域描述

语言文学比较成熟
国情文化亟待加强

	普通语言学 (语言哲学) 语言学理论和方法	
西班牙语语言学	↙ ↓ ↘	汉语语言学
	对比语言学	
英西对比	汉西对比研究	英汉对比
	应用语言学 ↙ ↓ ↘	
二语习得理论方法	翻译学理论方法	
中国西语教学 对外汉语教学	汉西、西汉翻译	计算机语言 语言矫正...

西葡拉美文学研究领域

	文学理论和 研究方法	
世界文学 欧美文学	西班牙文学 拉美文学	中国文学
	比较文学理论和方法	
中外文学比较 中美文学比较		中西文学比较
	文学研究应用	
文学翻译 ↙	跨文化交际研究	文学教学 ↘
西语国家 文学作品翻译	文学与社会文化	文学教学与 西语教学

区域国别研究：
西语国家国情研究？

跨文化交际？
中西、中拉文化比较

西语主要论文集论文研究领域分布

论文集	总数	语言	翻译	文学	国情
第七届亚协国际研讨会 2010	107	54	19	34	0
西班牙语语言与文化 2012	27	10	2	9	6
西班牙语论丛 2013	17	9	3	3	2
西班牙语论丛 2015	29	13	7	7	2
第八届亚协国际研讨会 2013	101	29+27	10	25	3+7
合计	281	142 50.5%	41 14.6%	78 27.8%	20 7% 13+7

2015暑期拉美国情 问题研究生论坛:	82篇	16篇	26篇	37篇 45%
------------------------	-----	-----	-----	------------

中国与拉美和加勒比国家合作规划(2015-2019)

2015年1月10日,《人民日报》第3版

(数字表示论文主题分布)

第一条 政治和安全 12

第二条 国际事务 3

第三条 贸易、投资、金融 7

第四条 基础设施和交通运输

第五条 能源资源

第六条 农业

第七条 工业、科技、航空航天

第八条 教育和人力资源培训 3

第九条 文化和体育 10+16+27

第十条 新闻、媒体、出版 1

第十一条 旅游 1

第十二条 环保、灾害风险管理和减灾、消除贫困、卫生 3

第十三条 民间友好 1

推动中拉交往存在人才瓶颈。这个瓶颈不仅仅是数量问题,更重要的是质量问题,各方面都紧缺如习近平描述的高端人才:为人员交往的高级语言服务人才,外交外经外贸外宣实务操作高端人才,拉美研究和中拉关系研究专门人才,等等,

西语专业人才培养规格模式亟需改革:

两种做法:

- **课程**设置和**教学**内容更新: 在现有基础上增加知识面: 区域国别
- **专业**创新, **学科**转型: 创“外语(西语)+专业”、“专业+外语(西语)”人才培养模式。

专业名称质疑: 西语语言文学?

Lengua española 西班牙语

Filología Hispánica 西班牙语语言文学

Estudios Hispánicos 西班牙语国家研究

中国西班牙语教学发展新高潮时期的挑战和对策

- ❖ 1) 西班牙语人才需求持续上升与教学力量不足的矛盾
- ❖ 2) 西班牙语专业师资建设：迫在眉睫的青年教师培养选用问题；博士荒和博士慌问题。
- ❖ 3) 西班牙语专业人才培养规格模式的单一和课程设置的偏向：增强“西班牙语+”“拉美研究”
- ❖ 4) 加强西班牙语教学基础建设：相对薄弱，包括专业规范，教学法研究，教材建设，科研成果发表园地稀少，等等。

创新复合型人才培养模式，培养“多语种+”高端人才

《高等学校外语类专业本科教学质量国家标准》外语类专业是我国高等学校人文与社会科学学科的重要组成部分，学科基础包括外国语言、外国文学和区域与国别研究，具有跨学科特点。外语类专业可与其他相关专业结合，形成复合型专业或方向，以适应社会发展的需要。

上海外国语大学西班牙语(企业管理)专业(本科四年制)专业介绍

经教育部批准,上海外国语大学与西班牙阿尔卡拉大学合作举办“西班牙语(企业管理)专业本科教育”项目,这进一步强化了“外语+专业”的复合型人才培养模式在本科教育中的...

上外首届多语种国际新闻特色班学生毕业-环球大华头条网-环球头条-...

本网讯(通讯员?缪迅程凯昕)?上海外国语大学首届多语种国际新闻特色班毕业典礼6月10日举

上海外国语大学多语种全球新闻硕士实验班招生简章- 统招特色班- ...

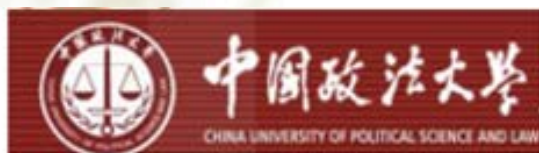
2015年6月19日 - “多语种全球新闻高端人才培养实验班”是上海外国语大学的多语种国际新闻人
回眸2016 | 上外法学院:创新培养模式培养涉外卓越法律人才~【学人...

围绕上外人才培养战略,选拔组建了旨在针对上外语种专业的多语种国际法律人才培养实验班,

回眸2016 | 上外国际金融贸易学院:深化教学改革创新复合型人才培...

创新复合型人才培养模式。2016年9月,首批59人的多语种国际化金融人才实验班正式启动,涵盖27
11个语种。该实验班采取非通用语+国际通用语(英语)+金融专业的多学科、多专...

❖ 呼吁西班牙语专业与国际关系等专业合作培养拉美研究人才



黄进校长与专家探讨西语法律人才的培养

来源： 法大新闻网 作者： 时间：2011-11-28 浏览次数：471

欢迎西语学生报考中国政法大学研究生

中国政法大学现有计划地培养一批懂西班牙语、熟知国际规则的实用型和研究型涉外法律人才。已经招收5名学生成为法律硕士研究生，成为中国自己培养的第一批以拉美法为学习和研究对象的学生。

